



MENÜ

GLETSCHERSTUB'N

RESTAURANT

VAN DER VALK GESCHICHTE

SO FING ALLES AN ...

Im Jahre 1929 gründeten Martinus und Riet van der Valk ihr kleines Ausflugslokal „De Gouden Leeuw“ in Voorschoten (Holland). Wurden anfangs nur Limonade und Kaffee verkauft, so fing Riet doch bald an, Pfannkuchen und andere Leckereien für ihre hungrigen Gäste zu bereiten. Die Kunde vom guten Essen und Trinken zu redlichen Preisen verbreitete sich schnell und alsbald war das Lokal zu klein und musste um ein Café erweitert werden.

Als 1939 die Straße, an der das Lokal lag, verbreitert wurde, wurde das Ausflugslokal abgerissen und ein neues Gebäude mit 10 Hotelzimmern gebaut. Als Martinus van der Valk 1969 verstarb, existierten bereits 16 Hotels und Restaurants! Der Grundstein für den Familienkonzern war gelegt, denn

Gerrit van der Valk (1928-2009), Kind von Martinus und Riet, legte in den 50er und 60er Jahren den Grundstein für den unvergleichlichen Ausbau des internationalen Familienkonzerns van der Valk. Leidenschaftlich, eigensinnig, mit viel Humor, dem Hang konventionellen Regeln zu trotzen und stets auf der Suche nach neuen Herausforderungen. Er war als große Unternehmerpersönlichkeit hoch geschätzt und ein außergewöhnlicher Mensch, für den

für jeden Sohn und jede Tochter der kinderreichen Familie gab es schon ein Hotel oder ein Restaurant. Mit den Jahren stiegen auch die Enkel und Urenkel in den Familienkonzern ein, zu dem heute mehr als 90 Hotels und Restaurants gehören.

Seit je her wird jeder Betrieb von einem Familienmitglied geführt und so ist es nicht verwunderlich, dass trotz des enormen Wachstums der Van der Valk Hotelkette, die persönliche und familiäre Atmosphäre in mittlerweile über 90 Hotels in Deutschland, Holland, Belgien, Frankreich, Spanien, auf den niederländischen Antillen oder in den USA/Florida erhalten blieb.

der Zusammenhalt in der Familie eine sehr hohe Wertschätzung hatte. Seine geliebte Frau Toos begleitete ihn dabei über 60 Jahre seines Lebens. Gerrit wird für die heutigen und zukünftigen Generationen immer ein Vorbild und eine Quelle der Inspiration bleiben.



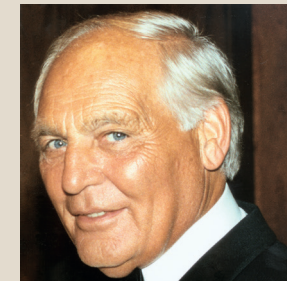
RIET VAN DER VALK †
1. GENERATION



MARTINUS VAN DER VALK †
1. GENERATION



TOOS VAN DER VALK
2. GENERATION



GERRIT VAN DER VALK †
2. GENERATION



VORSPEISEN

Brotkorb ^{a, c, g, 2}

Sylter Brot | Brötchenmix | Olivenöl | Frischkäse
Griebenschmalz | Butter

€ 9,80

Schiacciata (italienisches Baguette) ^{a, g, h}

Rucola | Tomate | Mozzarella | Olivenöl | Basilikumpesto

€ 11,50

Indische Pizza ^{a, g, f}

Naan Brot | rote Zwiebeln | Paprika | Koriander
geräucherter Tofu | Käse

€ 10,50

Rinder Tatar auf Sylter Brot ^{a, c, g, 2, i, j}

Kapern | Ei | Zwiebeln | Tatarsauce | Parmesanhobel
Affilakresse

€ 10,90

Carpaccio vom Rinderfilet ^{a, c, f, g, h, 2}

Rinderscheiben | Trüffelcreme | Rucola | Champignons
Tomaten | Parmesan | Brot

€ 16,90

SALATE

Bunter Salatteller ^{a, c, e, g, d, 2}

Tomaten | Salatgurken | Paprika | Zwiebeln
Champignons | Dressing

	klein	groß
	€ 4,80	€ 11,50

Caesar Salad ^{a, g, b, c, j}

Romana-Salatherzen | Parmesan | Croûtons | Kirschtomaten
Caesar-Dressing

€ 15,50

mit gebratenen Hähnchenstreifen

€ 5,00

mit Garnelenspieß

€ 7,00

SUPPEN

Andalusische Gazpacho ^{a, i, f}

Tomaten | Paprika | Zwiebeln | Fenchel | Sellerie | Brot

€ 8,50

Französische Zwiebelsuppe ^{a, c, g, j}

Parmesantaler

€ 7,50

FISCHGERICHTE

Garnelen Pfanne ^{a, c, d, i, j}

Knoblauch | Chili | Kräuter | Olivenöl | Baguette

€ 21,50

Maischolle gebraten mit Krebsfleisch ^{a, b, c, d, i, j}

Schmor -Gurkengemüse | Dillkartoffeln
Limetten-Buttersauce

€ 24,00

FLEISCHGERICHTE

Schnitzel "Wiener Art" ^{a, c, 2}

Schweineschnitzel ca. 160 g | Bratkartoffeln | kleiner Salat

€ 25,00

Currywurst ^{a, c, g, 3, 2, 8}

Curry-Sauce | Coleslaw | Pommes frites

€ 15,50

Butter Chicken ^{g, i, j, 1, 2, 3}

Hähnchenbrust | Grillgemüse | indisches Butter-Curry
Basmatireis

€ 16,90

Gyros Pfanne vom Hähnchen ^{g, i, 8}

Pommes frites | Coleslaw | Tzatziki

€ 16,50

Rib-Eye-Steak ca. 300 g ^{c, g}

Sidewinders Pommes | Trüffel-Mayonnaise | Coleslaw
Kräuterbutter

€ 37,50

BURGER & CO

Classic BBQ-Beef-Burger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus-Burgerpattie 200 g | BBQ-Sauce | rote Zwiebeln | Bacon
Tomate | Salatgurke | Rustikal Bun | Trüffel-Mayonnaise

€ 19,50

Ski Burger ^{a, c, g, 2, 8}

100 g. Rinder Pattie | Tomate | Gewürzgurke | Salat
Röstzwiebeln | Remoulade

€ 13,50

Pulled Pork Burger ^{a, c, g, 2, 3, 8}

Gezupftes Schweinefleisch | Tomate | Gewürzgurke | Coleslaw

€ 16,50

Smash Burger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus-Burger 200 g | BBQ-Sauce | rote Zwiebeln | Bacon
Tomate | Cheddar

€ 19,50

Wahlweise mit:

Pommes frites

€ 4,50

Steakhouse Pommes

€ 5,50

Süßkartoffel fries

€ 6,00

Trüffel Mayonnaise

€ 1,50

PASTA

Spaghetti Bolognese ^{a, c, e, g}
Grana Padano € 16,00

 **Pasta Arabiata** ^{a, c, e, g}
Garganelli | Tomaten | Paprika | Grana Padano | Zwiebeln
Kräuter € 16,50

 **Käsespätzle** ^{a, c, i}
Sahne | Reibekäse | Röstzwiebeln | Schnittlauch € 16,00

PIZZA & FLAMMKUCHEN

Pizza Salami ^{a, c, 2, 3}
Salami | Kirschtomaten | Käse € 14,50

 **Margherita** ^{a, c, g, h}
Tomaten | Mozzarella | Basilikum Pesto € 15,00

Pizza Serrano ^{a, c, g}
Serrano Schinken | Rucola | Kirschtomaten | Grana Padano € 16,00

Familien-Pizza ^{a, c, g, 1, 2, 3}
Belag nach Wahl:
Salami | Mozzarella | Tomate | Kochschinken | Peperoni € 28,50

Flammkuchen „Ellsässer Art“ ^{a, 3, c, 2}
Schmand | Lauchzwiebeln | Speck € 13,00

 **Flammkuchen „Vegetariano“** ^{a, 3, c, 2}
Champignons | Zwiebeln | Cherrytomaten | Käse € 15,00

VEGANE GERICHTE

 **Raging Burger** ^{a, 3}
100 g Pattie aus Erbsen & Pilzen | Tomate | Gewürzgurke
Cocktailsauce | Veggie Cheese Cheddar Style € 18,00

 **Raging Cheeseburger** ^{a, 3}
100 g Pattie aus Erbsen & Pilzen | Tomate | Gewürzgurke
Cocktailsauce | Veggie Cheese Cheddar Style € 18,00

 **Gemüse-Kokos Thai-Curry** ¹
Basmatireis | Pak Choi | Grillgemüse € 16,00

 **Meating Gyros**
Veganes Geschnetzeltes | Pfannengemüse | Basmatireis € 17,00

 **Meating Bolo-Spaghetti** ^{a, 3, 1}
Veggie Cheese Gouda Style € 17,00

 **Currywurst** ^{j, 2}
Vegane Currysauce | Pommes frites € 16,50

SÜSSES DANACH

 **Omas Apfeltarte** ^{a, c, g, m}
Vanillesauce | eingelegte Pfefferkirschen € 9,50

 **Belgische Waffel** ^{a, c, g, 1, 2, 3, 8}
Eingelegte Kirschen | Vanille-Eiscreme € 8,50

 **Rhabarber Tiramisu** ^{g, 2, 3, 8}
mit Erdbeeren € 8,50

 **Kaiserschmarrn** ^{a, c, g, h}
Apfelmus | karamellisierte Mandeln € 15,60

 **Eiskaffee** ^{g, 10}
2 Kugeln Vanilleeis | Schlagsahne € 6,90

 **Eisschokolade** ^{f, g}
2 Kugeln Schokoladeneis | Schlagsahne € 6,90

KINDERKARTE

 **Gemüse Sticks** ⁹
Paprika | Möhren | Gurke | Kräuter Dip € 6,00

Kleines Hähnchenschnitzel ^{a, c, i}
Kartoffelstampf | Möhren € 13,00

Chicken Nuggets 6 Stück ^{a, c, i, j, 1}
Coleslaw | Pommes frites € 11,50

Hähnchen Döner ^{a, c, g, 1, 2, 8}
Hähnchen | Cocktailsauce | Salat | Tomate | Salatgurke € 9,50

Spaghetti ^{a, i}
Bolognese- oder Tomatensauce | Parmesan € 9,00

Milchreis ^{a, i}
mit Zimt/Zucker € 7,00
mit Apfelmus € 8,00
mit Dessertkirschen € 8,50



GETRÄNKE

ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

Apollinaris Selection	0,25 l	€ 2,80
Apollinaris Selection	0,75 l	€ 5,90
Apollinaris Vio Still	0,25 l	€ 2,80
Apollinaris Vio Still	0,75 l	€ 5,90
Coca Cola	0,2 l	€ 3,20
Coca Cola	0,4 l	€ 5,50
Coca Cola light/zero	0,2 l	€ 3,20
Coca Cola light/zero	0,4 l	€ 5,50
Fanta	0,2 l	€ 3,20
Fanta	0,4 l	€ 5,50
Sprite	0,2 l	€ 3,20
Sprite	0,4 l	€ 5,50
Mezzo Mix	0,2 l	€ 3,20
Mezzo Mix	0,4 l	€ 5,50
Ginger Ale	0,2 l	€ 3,30
Tonic Water	0,2 l	€ 3,30
Bitter Lemon	0,2 l	€ 3,30
Fuze Tea Pfirsich	0,33 l	€ 3,50
Fuze Tea Zitrone	0,33 l	€ 3,50
Red Bull	0,25 l	€ 4,20

SÄFTE & NEKTAR

Apfelsaft	0,2 l	€ 3,00
Apfelsaft	0,4 l	€ 4,00
Orangensaft	0,2 l	€ 3,20
Orangensaft	0,4 l	€ 4,50
Kirschnektar	0,2 l	€ 3,20
Kirschnektar	0,4 l	€ 4,10
Tomatensaft	0,2 l	€ 3,20
Tomatensaft	0,4 l	€ 4,10
KiBa	0,2 l	€ 3,20
KiBa	0,4 l	€ 4,10
Bananennektar	0,2 l	€ 3,20
Bananennektar	0,4 l	€ 4,10
Schorlen	0,4 l	€ 3,80

KAFFEE & HEISSGETRÄNKE

Tasse Kaffee	€ 3,00
Pott Kaffee	€ 3,40
Espresso	€ 3,00
Doppelter Espresso	€ 4,00
Cappuccino	€ 3,70
Milchkaffee	€ 4,30
Latte Macchiato	€ 4,10
+ Haselnuss-, Karamell-, Vanillesirup	+ € 0,50
Heiße Schokolade	€ 3,20
Heiße Schokolade mit Sahne	€ 3,70
Heiße Schokolade mit Schuss	
Heiße Schokolade Rum Sahne	€ 6,70
Pharisäer	
Kaffee Rum Sahne	€ 5,70
Irish Coffee	
Kaffee Whiskey Sahne	€ 5,70
Glühwein	€ 3,70
Glühwein mit 2cl Schuss	€ 4,70
Glas Tee	€ 2,70

BIERE

Krombacher vom Fass	0,3 l	€	4,20
Krombacher vom Fass	0,5 l	€	5,90
Krombacher alkoholfrei	0,33 l	€	4,20
Krombacher Alster	0,3 l	€	4,20
Krombacher Alster	0,5 l	€	5,90
Krombacher Weizen vom Fass	0,3 l	€	4,20
Krombacher Weizen vom Fass	0,5 l	€	5,90
Krombacher dunkel	0,5 l	€	5,90

WHISKY

Jim Beam	4cl	€	5,00
Jack Daniels	4cl	€	5,00
Jack Daniels Single Barrel	4cl	€	9,50
Tullamore Dew	4cl	€	5,90
Southern Comfort	4cl	€	5,90
Johnnie Walker	4cl	€	5,90
Jameson	4cl	€	5,00

MAGENBITTER

Fernet Branca	2cl	€	2,50
Jägermeister	2cl	€	2,50
Jägermeister	4cl	€	5,00
Jägermeister Manifest	2cl	€	3,50
Jägermeister Manifest	4cl	€	7,00
Ramazotti	4cl	€	5,00

LIKÖRE

Amaretto	4cl	€	5,00
Baileys	4cl	€	5,00
Berliner Luft	4cl	€	5,00
Ficken	4cl	€	5,00

OBSTLER

Schwechower - Gutes aus der Region

Mirabellen Brand	2cl	€	4,50
Sauerkirsch Brand	2cl	€	4,50
Wildpflaume Likör	2cl	€	4,50
Pfirsich Likör	2cl	€	4,50

SPIRITUOSEN

Korn	2cl	€	3,00
Vodka Absolut	2cl	€	3,00
Sambuca	2cl	€	3,00
Tequila	2cl	€	3,00
Gin Beefeater	2cl	€	3,00
Malteser Aquavit	2cl	€	3,00
Linié Aquavit	2cl	€	3,00
Jubiläums Aquavit	2cl	€	3,00
Grappa	2cl	€	3,70

COGNAC/WEINBRAND

Asbach Uralt	2cl	€	3,00
Remy Martin VSOP	2cl	€	7,00



LONGDRINKS

4cl Spirituose und Sofortdrink nach Wahl

Longdrinks mit Red Bull	€	9,00
Beefeater	€	8,00
Johnnie Walker	€	8,00
Havana	€	8,00
Bacardi	€	8,00
Absolut Wodka	€	8,00
Campari	€	8,00

APERITIF

Martini Bianco	5cl	€	4,00
Martini Dry	5cl	€	4,00
Martini Rosso	5cl	€	4,00
Lillet Wild Berry		€	7,50
Aperol Spritz		€	7,50

COCKTAILS

Mai Tai	€	8,00
Orangensaft brauner und weißer Rum Grenadine		
Limette Mandelsirup		
Piña Colada	€	8,00
Ananassaft Sahne weißer Rum Kokosmilch		
Sex on the Beach	€	8,00
Orangensaft Ananassaft Cranberry Passionsfrucht		
Pfirsich Wodka		
Swimming Pool	€	8,00
Ananassaft Sahne weißer Rum Wodka Blue Curaçao		
Kokosmilch		
Tequila Sunrise	€	8,00
Tequila Orangensaft Grenadine		
Zombie	€	8,00
Orangensaft Ananassaft weißer Rum Apricot Brandy		
Maracujasaft		
Caipirinha	€	9,00
Limette Rohrzucker Zuckerrohrschnaps		
Cuba Libre	€	9,00
Limette Rum Cola		
Mojito	€	9,00
Limette Rohrzucker weißer Rum Minze Mineralwasser		

ALKOHOLFREIE COCKTAILS

Sportsman	€	7,50
Ananassaft Maracuja-Nektar Grenadine		
Strawberry Colada	€	7,50
Ananassaft Sahne Erdbeere Zitrone Kokosmilch		
Virgin Colada	€	7,50
Ananassaft Sahne Kokosmilch		

OFFENE WEINE

WEISSWEINE

Van der Valk M-Selection Chardonnay 0,75 l € 22,50
2022, trocken, mittelkräftig, fruchtbetont mit einem
leichten Holzeinfluss 0,20 l € 6,50

Van der Valk M-Selection Sauvignon Blanc 0,75 l € 22,50
2022, trocken, leicht, fruchtbetont, grüne Paprika
und etwas Kiwi 0,20 l € 6,50

Van der Valk M-Selection Moelleux 0,75 l € 23,50
2022, süß, fruchtgeprägt, dezente Würze 0,20 l € 7,00

Van der Valk M-Selection Pinot Grigio 0,75 l € 23,50
2022, trocken, mittelkräftig, fruchtgeprägt,
dezente Würze 0,20 l € 7,00

Riesling „Zeltinger Himmelreich“ 0,20 l € 7,00
Weingut Selbach, Mosel, Deutschland
2022, halbtrocken, leicht, spritzig, Zitrusfrüchte, fruchtsüß

ROTWEINE

Van der Valk M-Selection Cabernet-Sauvignon 0,75 l € 22,50
2021, trocken, mittelkräftig, fruchtbetont 0,20 l € 6,50

Van der Valk M-Selection Merlot 0,75 l € 22,50
2021, trocken, mittelkräftig, fruchtbetont
und würzig 0,20 l € 6,50

Dornfelder 0,20 l € 7,50
Weingut Lergenmüller, Pfalz, Deutschland
2021, halbtrocken, mittelkräftig, schwarze Früchte und Waldbeeren

ROSÉWEINE

Van der Valk M-Selection Rosé 0,75 l € 22,50
2022, trocken, leicht, dezente Beerenfrucht
gepaart mit einer leichten Würze 0,20 l € 6,50

Alle Weine sind auch als Schorle erhältlich.

Weinschorle 0,20 l € 6,50

DESSERTWEINE

Sauternes Grande Reserve AOP 0,375 l € 46,50
Weingut Kressmann, Bordeaux, Frankreich 0,05 l € 7,50
2020, edelsüß, aromatisch, Trockenfrüchte und Akazienhonig



FLASCHENWEINE

SCHAUMWEINE

Sparkling Van der Valk	0,75 l € 29,50
Weinkellerei Zimmermann-Graeff & Müller Zell, Deutschland	0,10 l € 5,00
Prosecco „Maschio“, Frizzante D.O.C	0,75 l € 30,00
Cantine Riunite, Venetien, Italien	0,10 l € 5,50
trocken, kräftige Apfelnoten mit einem Hauch exotischer Früchte, dezente Säurestruktur	
Sekt „Schloss Rheinach“	0,75 l € 30,50
Sektkellerei Josef Drathen, Mosel, Deutschland	0,20 l € 8,50
trocken, elegant, fruchtig, mittlere Säurestruktur	0,10 l € 5,50
Cremant de Limoux „Grande Cuvee 1531“, Brut	0,75 l € 54,00
Aimery-Sieur D'Arques, Frankreich	
fruchtig, aromatisch von grünen Äpfeln, Birnen, Zitrusfrüchten	
Champagner „Jeeper Grand Assemblage“, Brut	0,75 l € 72,00
Les Domaines Jeeper, Champagne, Frankreich	
cremige Textur, zarte, pikante Luftblasen, ein Champagner der Spitzenklasse	
Champagner „Imperial“, Brut	0,75 l € 94,00
Moët & Chandon, Champagne, Frankreich	
eine Note aus weißen Blüten und grünen Äpfeln, ein verlockender Duft von Zitrusfrüchten	
Champagner Rosé Imperial, Brut	0,75 l € 98,00
Moët & Chandon, Champagne, Frankreich	
kräftiges Aroma von tropischen Früchten und Nektarinen, eine originelle Note von Himbeeren	

WEISSWEINE

Grauburgunder	0,75 l € 31,00
Weingut Schneider Pfaffmann, Pfalz, Deutschland	
2022, trocken, saftige Äpfel, exotische Früchte von Ananas bis Mango	
Rheingau Riesling	0,75 l € 35,00
Weingut Ohlig, Rheingau, Deutschland	
2021, trocken, ausgewogene Aromen von Apfel, Pfirsich und Ananas in einem feinen Spiel von Frucht und Säure	
Chardonnay „Tribu Montahut“	0,75 l € 38,00
Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, Frankreich, 2021, trocken, exotische Früchte und Akazienblüten ergänzen sich harmonisch mit Honig und Bittermandeln	
„Gavi del Comune di Gavi“	0,75 l € 38,00
San Silvestro, Piemont, Italien	
2021, trocken, Cortese-Trauben von den Hügeln des Gavi, Aromen von Pfirsich sowie Bittermandeln	
Weißer Burgunder	0,75 l € 42,00
Weingut von Winning, Pfalz, Deutschland	
2022, trocken, fruchtige Aromen von Äpfeln und Ananas	
Lugana DOC	0,75 l € 68,00
Weingut Colli Vai Bò, Lombardai, Italien	
2021, trocken, fruchtig, blumige Noten von gelben Äpfeln und reifen Birnen angenehm floral mit feinen Kräuternoten	

ROSÉWEIN

Merlot Rosé	0,75 l € 34,50
Weingut Schneider Pfaffmann, Pfalz, Deutschland	
2022, trocken, Zusammenspiel von Johannisbeeren, Himbeeren und jungen Pflaumen	

FLASCHENWEINE

ROTWEINE

Tempranillo D.O.P 0,75 l € 28,00

Capa, Castilla, Spanien

2020, trocken, Aromen von Erdbeeren, Brombeeren und Backpflaumen,
im Abgang Noten dunkler Schokolade und Tabak

Rotwein Cuvee
(Cabernet Sauvignon, Merlot, Dornfelder) 0,75 l € 30,00

Weingut Schneider Pfaffmann, Pfalz, Deutschland

2022, trocken, kräftig und samtig mit den Aromen von Kirschen und
Beeren in feiner Balance

Merlot „Sankt Anna“ 0,75 l € 35,00

Weingut Lergenmüller, Pfalz, Deutschland

2021, trocken, kräftig, voluminöser Geschmack

Gran Maestro Rosso „Appassimento“
(Sangiovese, Primitivo, Negroamaro) IGT 0,75 l € 36,50

Cielo de Terra, Apulien, Italien

2021, trocken, vollfruchtige Aromen von Beeren und Kirschen,
samtig mit delikaten Kräuternoten

Syrah „Tribu Montahut“ IGP 0,75 l € 39,50

Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, Frankreich

2021, trocken, kräftig und rund mit den vielschichtigen Aromen von
reifen Beerenfrüchten, Kirschen und Pflaumen, Gewürze, Kräuter und
ein Hauch Lakritz in einer süßlichen Röstaromatik

„Dorina Lindemann Reserva Tinto“ DOP 0,75 l € 46,00

Weingut Dorina Lindemann, Alentejo, Portugal

2019, trocken, süße Beerenfrüchte und Amarenakirschen mit Anklängen
dunkler Schokolade und Vanille und ein Hauch von Marzipan

Château Rozier Saint-Émilion Grand Cru AOP 0,75 l € 72,00

Vignoble Saby, Bordeaux, Frankreich

2020, trocken, sehr aromatisch im Geschmack mit viel Fruchtvolumen,
vollmundig mit seidigen Tanninen im Nachhall

Jahrgänge können abweichen.



VAN DER VALK
HOTEL HAMBURG-WITTENBURG

Zur Winterwelt 1 | 19243 Wittenburg
T. +49 (0)38852 234-100 | E. infocenter@alpincenter.com

Familie van der Valk und das gesamte Team des Hotel Hamburg-Wittenburg wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und einen guten Appetit!

ÜBRIGENS...

unsere Speisekarte wurde auf recyceltem Papier gedruckt um die Umwelt zu schonen, denn das Hotel Hamburg-Wittenburg steht für Nachhaltigkeit und Umweltschutz.

VAN DER VALK HISTORY

HOW IT BEGAN...

In the year 1929, Martinus and Riet van der Valk founded their little tourist restaurant "De Gouden Leeuw" in Voorschoten (Netherlands). At first, they only sold lemonade and coffee, but soon Riet began to prepare pancakes and other dainties for their hungry guests. The news of good food and drink for good value spread quickly, and in no time the place was too small so that a bigger coffee shop had to be added. In 1939, the street where the restaurant was situated, was broadened, so that the tourist coffee shop was pulled down and a new building with 10 hotel rooms was constructed.

When Martinus van der Valk passed away in 1969, there already were 16 hotels and restaurants! The foundation stone of a

family company was laid, with each son and each daughter of the large family owning a hotel or a restaurant. Over the years, also grandchildren and greatgrand-children went into the family business, which today consists of more than 90 hotels and restaurants.

From the very beginning, each business has been run by a family member, and so it is no wonder that the private and familiar atmosphere has remained until today, despite the enormous growth of the Van der Valk hotel chain. As soon as you see our heraldic animal, the toucan, in Germany, the Netherlands, Belgium, France, Spain, on the Netherlands Antilles or in the USA/Florida, you know that you have found the ideal spot.

Gerrit van der Valk (1928-2009), son of Martinus and Riet, established the start for development and Expansion of the international hotel group Van der Valk in the fifties and sixties. Passionated and with a lot of energy and humor he always found new opportunities to broaden the family's company horizon. Gerrit was respected because of his entrepreneurial skills but also as a family man who always tried to keep the family together.

His beloved wife Toos supported him for more than 60 years of his life. For our current and future generations Gerrit will be an important source of inspiration.



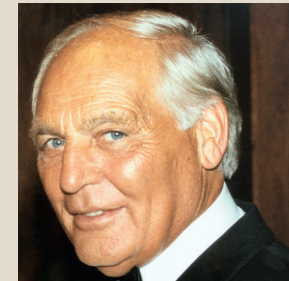
RIET VAN DER VALK †
1ST GENERATION



MARTINUS VAN DER VALK †
1ST GENERATION



TOOS VAN DER VALK
2ND GENERATION



GERRIT VAN DER VALK †
2ND GENERATION



MENU

STARTERS

Basket of bread ^{a, c, g, 2}

Sylt Bread | assorted rolls | olive oil | cream cheese
rendered lard | butter

€ 9.80

Schiacciata (italian baguette) ^{a, g, h}

Rocket | tomato | mozzarella | olive oil | basil pesto

€ 11.50

Indian pizza ^{a, g, f}

Naan bread | red onions | bell peppers | cilantro
smoked tofu | cheese

€ 10.50

Beef tartare on Sylt bread ^{a, c, g, 2, i, j}

Capers | egg | onions | tartar sauce | shaved parmesan
watercress

€ 10.90

Beef filet carpaccio ^{a, c, f, g, h, 2}

Thin slices of beef | truffle cream | rocket | mushrooms
tomatoes | parmesan | bread

€ 16.90

SALADS

Assorted Salad Platter ^{a, c, e, g, d, 2}

Tomatoes | cucumbers | bell peppers | onions
mushrooms | dressing

	small	large
€ 4.80	€ 11.50	

Caesar salade ^{a, g, b, c, j}

Romaine lettuce hearts | parmesan | croutons
cherry tomatoes | caesar dressing

€ 15.50

with fried chicken strips

€ 5.00

with prawn skewers

€ 7.00

SOUP

Andalusian Gazpacho ^{a, i, f}

Tomatoes | bell peppers | onions | fennel | celery | bread

€ 8.50

French onion soup ^{a, c, g, j}

Parmesan crisps

€ 7.50

FISH DISHES

Pan-fried shrimp ^{a, c, d, i, j}

Garlic | chili | herbs | olive oil | baguette

€ 21.50

Pan-fried flounder with crab meat ^{a, b, c, d, i, j}

Braised cucumbers | dill potatoes | lime butter sauce

€ 24.00

MEAT DISHES

Schnitzel „Viennese style„ ^{a, c, 2}

Pork cutlet approx 160 g | fried potatoes | small salad

€ 25.00

Curried sausage ^{a, c, g, 3, 2, 8}

Curry sauce | coleslaw | french fries

€ 15.50

Butter chicken ^{g, i, j, 1, 2, 3}

Chicken breast | grilled vegetables | indian butter curry
basmati rice

€ 16.90

Chicken gyros pan ^{g, i, 8}

French fries | coleslaw | tzatziki

€ 16.50

Rib-eye steak approx 300 g ^{c, 9}

Sidewinders fries | truffle mayonnaise | coleslaw
herb butter

€ 37.50

BURGER & CO

Classic BBQ beef burger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus burger patty 200 g | BBQ sauce | red onions | bacon
tomato | cucumber | rustic bun | truffle mayonnaise

€ 19.50

Ski burger ^{a, c, g, 2, 8}

100 g beef patty | tomato | pickle | lettuce
caramelized onions | remoulade

€ 13.50

Pulled pork burger ^{a, c, g, 2, 3, 8}

Pulled pork | tomato | pickle | coleslaw

€ 16.50

Smash burger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus Burger 200 g | BBQ sauce | red onions | bacon
tomato | cheddar

€ 19.50

Optional sides:

French fries

€ 4.50

Steakhouse fries

€ 5.50

Sweet potato fries

€ 6.00

Truffle mayonnaise

€ 1.50

MENU

PASTA

Spaghetti Bolognese ^{a, c, e, g}
Grana Padano € 16.00

 **Pasta Arabiata** ^{a, c, e, g}
Garganelli | tomatoes | paprika | Grana Padano | onions
herbs € 16.50

 **Cheese Spaetzle** ^{a, c, i}
Cream | grated cheese | sautéed onions | chives € 16.00

PIZZA & FLAMMKUCHEN

Pizza Salami ^{a, c, 2, 3}
Salami | cherry tomatoes | cheese € 14.50

 **Pizza Margherita** ^{a, c, g, h}
Tomatoes | mozzarella | basil pesto € 15.00

Pizza Serrano ^{a, c, g}
Serrano ham | rocket | cherry tomatoes | Grana Padano € 16.00

Family Pizza ^{a, c, g, 1, 2, 3}
Toppings of your choice:
Salami | mozzarella | tomatoes | cooked ham | hot peppers € 28.50

Flammkuchen "Alsatian-Style" ^{a, 3, c, 2}
Sour cream | green onions | bacon € 13.00

 **Flammkuchen „Vegetariano“** ^{a, 3, c, 2}
Mushrooms | onions | cherry tomatoes | cheese € 15.00

VEGAN DISHES

 **Raging Burger** ^{a, 3}
100 g pea & mushroom patty | tomato | pickle | cocktail sauce
cheddar-style veggie cheese € 18.00

 **Raging Cheeseburger** ^{a, 3}
100 g pea & mushroom patty | tomato | pickle | cocktail sauce
Cheddar-style veggie cheese € 18.00

 **Vegetable and coconut Thai curry** ¹
Basmati rice | pak choi | grilled vegetables € 16.00

 **Meating Gyros**
Vegan stir-fry | sautéed vegetables | basmati rice € 17.00

 **Meating Bolognese Spaghetti** ^{a, 3, 1}
Veggie Gouda-style cheese € 17.00

 **Curried sausage** ^{j, 2}
Vegan curry sauce | french fries € 16.50

DESSERT

 **Grandma's apple tart** ^{a, c, g, m}
Vanillasauce | pickled pepper cherries € 9.50

 **Belgian waffle** ^{a, c, g, 1, 2, 3, 8}
Pickled cherries | vanilla ice cream € 8.50

 **Rhubarb Tiramisu** ^{g, 2, 3, 8}
with strawberries € 8.50

 **Kaiserschmarrn** ^{a, c, g, h}
Apple sauce | caramelized almonds € 15.60

 **Iced coffee** ^{g, 10}
2 scoops of vanilla ice cream | whipped cream € 6.90

 **Iced hot chocolate** ^{f, g}
2 scoops of chocolate ice cream | whipped cream € 6.90

CHILDREN'S MENU

 **Vegetable sticks** ⁹
Paprika | carrots | cucumber | herb dip € 6.00

Small chicken schnitzel ^{a, c, i}
Mashed potatoes | carrots € 13.00

Chicken nuggets 6 pieces ^{a, c, i, j, 1}
Coleslaw | french fries € 11.50

Pita chicken kebab ^{a, c, g, 1, 2, 8}
Chicken | cocktail sauce | lettuce | tomato | cucumber € 9.50

Spaghetti ^{a, i}
Bolognese or tomato sauce | Parmesan € 9.00

Rice pudding ^{a, i}
with cinnamon/sugar € 7.00
with apple sauce € 8.00
with dessert cherries € 8.50



BEVERAGES

NON-ALCOHOLIC DRINKS

Apollinaris Selection	0.25 l	€ 2.80
Apollinaris Selection	0.75 l	€ 5.90
Apollinaris Vio still	0.25 l	€ 2.80
Apollinaris Vio still	0.75 l	€ 5.90
Coca cola	0.2 l	€ 3.20
Coca cola	0.4 l	€ 5.50
Coca cola light/zero	0.2 l	€ 3.20
Coca cola light/zero	0.4 l	€ 5.50
Fanta	0.2 l	€ 3.20
Fanta	0.4 l	€ 5.50
Sprite	0.2 l	€ 3.20
Sprite	0.4 l	€ 5.50
Mezzo Mix	0.2 l	€ 3.20
Mezzo Mix	0.4 l	€ 5.50
Ginger Ale	0.2 l	€ 3.30
Tonic Water	0.2 l	€ 3.30
Bitter Lemon	0.2 l	€ 3.30
Fuze Tea peach	0.33 l	€ 3.50
Fuze Tea lemon	0.33 l	€ 3.50
Red Bull	0.25 l	€ 4.20

JUICES & NECTARS

Apple juice	0.2 l	€ 3.00
Apple juice	0.4 l	€ 4.00
Orange juice	0.2 l	€ 3.20
Orange juice	0.4 l	€ 3.90
Cherry nectar	0.2 l	€ 3.20
Cherry nectar	0.4 l	€ 4.10
Tomato juice	0.2 l	€ 3.20
Tomato juice	0.4 l	€ 4.10
Cherry banana nectar	0.2 l	€ 3.20
Cherry banana nectar	0.4 l	€ 4.10
Banana nectar	0.2 l	€ 3.20
Banana nectar	0.4 l	€ 4.10
Spritzers	0.4 l	€ 3.80

COFFEE & HOT DRINKS

Cup of coffee	€ 3.00
Mug of coffee	€ 3.40
Espresso	€ 3.00
Espresso doppio	€ 4.10
Cappuccino	€ 3.70
Café Latte	€ 4.30
Latte macchiato	€ 4.10
+ Hazelnut-, caramell-, vanilla syrup	+ € 0.50
Hot chocolate	€ 3.20
Hot chocolate with whipped cream	€ 3.70
Hot chocolate with a shot	
Hot chocolate rum whipped cream	€ 6.70
Pharisee	
Coffee rum whipped cream	€ 5.70
Irish coffee	
Coffee whisky whipped cream	€ 5.70
Mulled wine	€ 3.70
Mulled wine 2cl of liquor	€ 4.70
Glass of tea	€ 2.70

BEVERAGES

BEERS

Krombacher on tap	0.3 l	€	4.20
Krombacher on tap	0.5 l	€	5.90
Krombacher non-alcoholic	0.33 l	€	4.20
Krombacher Alster	0.3 l	€	4.20
Krombacher Alster	0.5 l	€	5.90
Krombacher Weizen on tap	0.3 l	€	4.20
Krombacher Weizen on tap	0.5 l	€	5.90
Krombacher dark	0.5 l	€	5.90

WHISKY

Jim Beam	4cl	€	5.00
Jack Daniels	4cl	€	5.00
Jack Daniels Single Barrel	4cl	€	9.50
Tullamore Dew	4cl	€	5.90
Southern Comfort	4cl	€	5.90
Johnnie Walker	4cl	€	5.90
Jameson	4cl	€	5.00

BITTERS

Fernet Branca	2cl	€	2.50
Jägermeister	2cl	€	2.50
Jägermeister	4cl	€	4.50
Jägermeister Manifest	2cl	€	3.50
Jägermeister Manifest	4cl	€	7.00
Ramazotti	4cl	€	5.00

LIQUEURS

Amaretto	4cl	€	5.00
Baileys	4cl	€	5.00
Berliner Luft	4cl	€	5.00
Ficken	4cl	€	5.00

FRUIT LIQUEUR

Schwechower – Good things from the region

Mirabelle plum brand	2cl	€	4.50
Sour cherry brand	2cl	€	4.50
Wild plum liqueur	2cl	€	4.50
Peach liqueur	2cl	€	4.50

SPIRITS

Grain spirit	2cl	€	3.00
Vodka Absolut	2cl	€	3.00
Sambuca	2cl	€	3.00
Tequila	2cl	€	3.00
Gin Beefeater	2cl	€	3.00
Malteser Aquavit	2cl	€	3.00
Linié Aquavit	2cl	€	3.00
Jubiläums Aquavit	2cl	€	3.00
Grappa	2cl	€	3.70

COGNAC/BRANDY

Asbach Uralt	2cl	€	3.00
Remy Martin VSOP	2cl	€	6.50



BEVERAGES

LONGDRINKS

4 cl of liquor and soft drink of choice

Longdrinks with Red Bull	€	9.00
Beefeater	€	8.00
Johnnie Walker	€	8.00
Havana	€	8.00
Bacardi	€	8.00
Absolut Wodka	€	8.00
Campari	€	8.00

APERITIFS

Martini Bianco	5cl	€	4.00
Martini Dry	5cl	€	4.00
Martini Rosso	5cl	€	4.00
Lillet Wild Berry		€	7.50
Aperol Spritz		€	7.50

COCKTAILS

Mai Tai	€	8.00
Orange juice brown and white rum grenadine lime almond syrup		
Piña Colada	€	8.00
Pineapple juice cream white rum coconut milk		
Sex on the Beach	€	8.00
Orange juice pineapple juice cranberry passion fruit peach vodka		
Swimming Pool	€	8.00
Pineapple juice cream white rum vodka blue curaçao coconut milk		
Tequila Sunrise	€	8.00
Tequila orange juice grenadine		
Zombie	€	8.00
Orange juice pineapple juice white rum apricot brandy passion fruit juice grenadine		
Caipirinha	€	9.00
Lime cane sugar cane spirit		
Cuba Libre	€	9.00
Lime rum cola		
Mojito	€	9.00
Lime cane sugar white rum mint mineral water		

NON-ALCOHOLIC COCKTAILS

Sportsman	€	7.50
Pineapple juice passion fruit nectar grenadine		
Strawberry Colada	€	7.50
Pineapple juice cream strawberry lemon coconut milk		
Virgin Colada	€	7.50
Pineapple juice cream coconut milk		

OPEN WINES

WHITE WINES

Van der Valk M-Selection Chardonnay 2022, dry, medium-bodied, fruity with light oak	0.75 l € 22.50 0.20 l € 6.50
Van der Valk M-Selection Sauvignon Blanc 2022, dry, light, fruity, green peppers and some kiwi	0.75 l € 22.50 0.20 l € 6.50
Van der Valk M-Selection Moelleux 2022, sweet, fruity, same minerality	0.75 l € 23.50 0.20 l € 7.00
Van der Valk M-Selection Pinot Grigio 2022, medium-bodied, fruity, same minerality	0.75 l € 23.50 0.20 l € 7.00
Riesling „Zeltinger Himmelreich“ Winery Selbach, Mosel, Germany 2022, medium dry, light, with some acid, citrus, fruity-sweet	0.20 l € 7.00

RED WINES

Van der Valk M-Selection Cabernet-Sauvignon 2021, dry, medium-bodied, fruity with light oak	0.75 l € 22.50 0.20 l € 6.50
Van der Valk M-Selection Merlot 2021, dry, medium-bodied, fruity, same minerality	0.75 l € 22.50 0.20 l € 6.50
Dornfelder Winery Lergenmüller, Pfalz, Germany 2021, medium dry, medium-bodied, black fruits and wild berries	0.20 l € 7.50

ROSÉ WINES

Van der Valk M-Selection Rosé	0.75 l € 22.50
2022, dry, light, subtle berry fruit, same minerality	0.20 l € 6.50

All wines are also available as a spritzer.

Wine spritzer	0.20 l € 6.50
----------------------	---------------

DESSERT WINES

Sauternes Grande Reserve AOP	0.375 l € 46.50
Winery Kressmann, Bordeaux, France	0.05 l € 7.50
2020, noble sweet, aromatic, dried fruits and acacia honey	



BOTTLED WINES

SPARKLING WINES

Sparkling Van der Valk Winery Zimmermann-Graeff & Müller Zell, Germany	0.75 l € 29.50 0.10 l € 5.00
Prosecco „Maschio“, Frizzante D.O.C Cantine Riunite, Venetien, Italy dry, strong apple notes with a hint of exotic fruits, discreet acidity structure	0.75 l € 30.00 0.10 l € 5.50
Sparkling wine „Schloss Rheinach“ Sparkling wine cellar Josef Drathen, Mosel, Germany dry, elegant, fruity, medium acidity structure	0.75 l € 30.50 0.20 l € 8.50 0.10 l € 5.50
Cremant de Limoux „Grande Cuvee 1531“, Brut Aimery-Sieur D'Arques, France fruity, aromatic of green apples, pears, citrus fruits	0.75 l € 54.00
Champagne „Jeeper Grand Assemblage“, Brut Les Domaines Jeeper, Champagne, France creamy texture, delicate, piquant bubbles, a top class champagne	0.75 l € 72.00
Champagne „Imperial“, Brut Moët & Chandon, Champagne, France a note of white flowers and green apples, an enticing scent of citrus fruits	0.75 l € 94.00
Champagne Rosé Imperial, Brut Moët & Chandon, Champagne, France strong aroma of tropical fruits and nectarines, an original note of raspberries	0.75 l € 98.00

WHITE WINES

Grauburgunder Winery Schneider Pfaffmann, Pfalz, Germany 2022, dry, juicy apples, exotic fruits from pineapple to mango	0.75 l € 31.00
Rheingau Riesling Weingut Ohlig, Rheingau, Germany 2021, dry, balanced aromas of apple, peach and pineapple in a fine interplay of fruit and acidity	0.75 l € 35.00
Chardonnay „Tribu Montahut“ Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, France 2021, dry, exotic fruits and acacia flowers harmoniously complement each other with honey and bitter almonds	0.75 l € 38.00
„Gavi del Comune di Gavi“ San Silvestro, Piemont, Italy 2021, dry, Cortese grapes from the hills of Gavi, aromas of peach as well as bitter almonds	0.75 l € 38.00
Weißer Burgunder Winery von Winning, Pfalz, Germany 2022, dry, fruity aromas of apples and pineapple	0.75 l € 42.00
Lugana DOC Winery Colli Vai Bò, Lombardai, Italy 2021, dry, fruity, floral notes of yellow apples and ripe pears pleasantly floral with fine herbal notes	0.75 l € 68.00

ROSÉ WINES

Merlot Rosé Winery Schneider Pfaffmann, Pfalz, Germany 2022, dry, interplay of currants, raspberries and young plums	0.75 l € 34.50
---	----------------

BOTTLED WINES

RED WINE

Tempranillo D.O.P 0.75 l € 28.00

Capa, Castilla, Spain

2020, dry, aromas of strawberries, blackberries and prunes,
in the finish notes of dark chocolate and tobacco

Red wine Cuvee
(Cabernet Sauvignon, Merlot, Dornfelder) 0.75 l € 30.00

Winery Schneider Pfaffmann, Pfalz, Germany

2022, dry, powerful and velvety with aromas of cherries and berries
in fine balance

Merlot „Sankt Anna“ 0.75 l € 35.00

Winery Lergenmüller, Pfalz, Germany

2021, dry, strong, voluminous taste

Gran Maestro Rosso „Appassimento“ 0.75 l € 36.50

(Sangiovese, Primitivo, Negroamaro) IGT

Cielo de Terra, Apulien, Italy

2021, dry, full-fruity aromas of berries and cherries,
velvety with delicate herbal notes

Syrah „Tribu Montahut“ IGP 0.75 l € 39.50

Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, France

2021, dry, powerful and round with the multilayered aromas
of ripe berry fruits, cherries and plums, spices, herbs
and a hint of licorice in a sweet roasted aroma

„Dorina Lindemann Reserva Tinto“ DOP 0.75 l € 46.00

Winery Dorina Lindemann, Alentejo, Portugal

2019, dry, sweet berry fruits and Amarena cherries with hints of
dark chocolate and vanilla and hints of marzipan

Château Rozier Saint-Émilion Grand Cru AOP 0.75 l € 72.00

Vignoble Saby, Bordeaux, France

2020, dry, very aromatic on the palate with lots of fruit volume,
full-bodied with silky tannins in the finish

Vintages may vary.



VAN DER VALK
HOTEL HAMBURG-WITTENBURG

Zur Winterwelt 1 | 19243 Wittenburg
T. +49 (0)38852 234-100 | E. infocenter@alpincenter.com

Van der Valk family and the whole team of hotel Hamburg-Wittenburg wish you a pleasant stay and enjoy your meal!

BY THE WAY...

our menu is printed on recycling paper to save the environment, because hotel Hamburg-Wittenburg stands for sustainability and environment protection.

VAN DER VALK HISTORIE

HOE ALLES BEGON...

In 1929 openden Martinus en Riet van der Valk in Voorschoten café "de Gouden Leeuw". De eerste jaren werden hier uitsluitend limonade en koffie verkocht, niet veel later ook pannenkoeken en andere versnaperingen. De zaak liep zo goed dat deze in razend tempo uitgebreid werd.

In 1939 werd de weg waaraan 'de Gouden Leeuw' lag verbreed. Het restaurant moest worden afgebroken. Op een nieuwe locatie herrees onder dezelfde naam een restaurant inclusief 10 hotelkamers. Martinus van der Valk stierf in 1969. Op dat moment telde de Van der Valk keten al 16 hotels en restaurants. Elke zoon en dochter kreeg het zeggenschap over een zaak. Vandaag de dag bestaat het familieconcern uit 90 hotels en restaurants,

Gerrit van der Valk (1925-2009), zoon van Martinus en Riet, legde in de 50er en 60er jaren de Grondsteen voor de unieke ontwikkeling en groei van het internationale familieconcern Van der Valk. Energiek, eigenwijs, veel humor en de neiging om tegen de stroom in te gaan waren eigenschappen die zorgde voor de continue ontwikkeling van het bedrijf. Hij werd als ondernemer, maar ook als mens zeer gewaardeerd en had het bijeenhouden

waar kleinkinderen en achterkleinkinderen aan het roer staan.

Hierdoor kenmerkt Van der Valk zich, ondanks de enorme groei, door de familiale sfeer. Als u in Duitsland, Nederland, België, Frankrijk, Spanje, de Nederlandse Antillen of Florida de Van der Valk toekan ziet, dan weet u dat u goed zit.

van de familie als een van zijn belangrijkste levenstaken. Zijn geliefde vrouw Toos begeleidde hem daarbij voor meer dan 60 jaren van zijn leven. Gerrit zal voor de huidige en toekomstige generatie altijd een bron van inspiratie blijven.



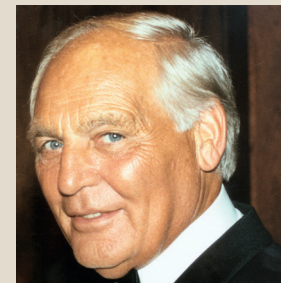
RIET VAN DER VALK †
1ST GENERATIE



MARTINUS VAN DER VALK †
1ST GENERATIE



TOOS VAN DER VALK
2ND GENERATIE



GERRIT VAN DER VALK †
2ND GENERATIE



MENU

VOORGERECHTEN

Broodmand ^{a, c, g, 2}

Sylterbrood | mix van broodjes | olijfolie | verse kaas
reuzel | boter

€ 9,80

Schiacciata (italiaanse baguette) ^{a, g, h}

Rucola | tomaat | mozzarella | olijfolie | basilicumpesto

€ 11,50

Indiase pizza ^{a, g, f}

Naanbrood | rode uien | paprika | koriander | gerookte tofu
kaas

€ 10,50

Rundertartaar op Sylterbrood ^{a, c, g, 2, i, j}

Kappertjes | ei | uien | tartaarsaus | parmezaanse kaas
geschaafd waterkers

€ 10,90

Carpaccio van runderfilet ^{a, c, f, g, h, 2}

Plakjes rundvlees | truffelcrème | rucola | champignons
tomaaten | parmezaanse kaas | brood

€ 16,90

SALADES

Gekleurde salade ^{a, c, e, g, d, 2}

Tomaten | komkommers | paprika | uien
champignons | dressing

	klein	groot
	€ 4,80	€ 11,50

Caesar-salade ^{a, g, b, c, j}

Romana-sla | parmezaanse kaas | croutons | kerstomaatjes
caesar-dressing

€ 15,50

met gebakken kipreepjes

€ 5,00

met garnaalenspies

€ 7,00

SOEPEN

Andalusische gazpacho ^{a, i, f}

Tomaten | paprika | uien | venkel | selderij | brood

€ 8,50

Franse uiensoep ^{a, c, g, j}

Parmezaanse-schijfjes

€ 7,50

VISGERECHTEN

Garnalen uit de pan ^{a, c, d, i, j}

Knoflook | chili | kruiden | olijfolie | stokbrood

€ 21,50

Gebakken platvis met krabvlees ^{a, b, c, d, i, j}

Gestoomde komkommergroenten | dille-aardappelen
limoen-botersaus

€ 24,00

VLEESGERECHTEN

Schnitzel "Weense stijl" ^{a, c, 2}

Varkensschnitzel 160 g | gebakken aardappelen | kleine salade

€ 25,00

Curryworst ^{a, c, g, 3, 2, 8}

Currysous | coleslaw | frietjes

€ 15,50

Butter chicken ^{g, i, j, 1, 2, 3}

Kipfilet | gegrilde groenten | indische botercurry | basmatirijst

€ 16,90

Gyros van kip uit de pan ^{g, i, 8}

Frietjes | coleslaw | tzatziki

€ 16,50

Rib-eye steak ca. 300 g ^{c, g}

Sidewinders frietjes | truffelmayonaise | coleslaw | kruidenboter

€ 37,50

BURGER & CO

Classic BBQ-beefburger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus-burgerpatty 200 g | BBQ-saus | rode uien | bacon
tomaat | komkommer | rustiek broodje | truffelmayonaise

€ 19,50

Ski Burger ^{a, c, g, 2, 8}

100 g runderhamburger | tomaat | augurk | sla
gebakken uien | remouladesaus

€ 13,50

Pulled Pork Burger ^{a, c, g, 2, 3, 8}

Varkensvlees | tomaat | augurk | coleslaw

€ 16,50

Smash Burger ^{a, c, g, 2, 8}

Angus-burger 200 g | BBQ-saus | rode uien | bacon
tomaat | Cheddar

€ 19,50

Naar keuze met:

Frietjes

€ 4,50

Steakhouse-frietjes

€ 5,50

Zoete aardappelfrietjes

€ 6,00

Truffelmayonaise

€ 1,50

MENU

PASTA

Spaghetti Bolognese ^{a, c, e, g} Grana Padano	€ 16,00
 Pasta Arabiata ^{a, c, e, g} Garganelli tomaten paprika Grana Padano uien kruiden	€ 16,50
 Kaas Spätzle ^{a, c, i} Room geraspte kaas gebakken uien bieslook	€ 16,00

PIZZA & FLAMMKUCHEN

Pizza Salami ^{a, c, 2, 3} Salami kerstomaatjes kaas	€ 14,50
 Pizza Margherita ^{a, c, g, h} Tomaten mozzarella basilicumpesto	€ 15,00
Pizza Serrano ^{a, c, g} Serranoham rucola kerstomaatjes Grana Padano	€ 16,00
Familiepizza ^{a, c, g, 1, 2, 3} Beleg naar keuze: Salami mozzarella tomaten gekookte ham peperoni	€ 28,50
Flammkuchen „Elzasser stijl“ ^{a, 3, c, 2} Zure room lente-uitjes spek	€ 13,00
 Flammkuchen „Vegetariano“ ^{a, 3, c, 2} Champignons uien kerstomaatjes kaas	€ 15,00

VEGANISTISCHE GERECHTEN

 Raging Burger ^{a, 3} 100 g burger van erwten en champignons tomaat augurk cocktailsaus veganistische cheddar-kaas	€ 18,00
 Raging Cheeseburger ^{a, 3} 100 g hamburger van erwten en champignons tomaten augurk cocktailsaus veganistische cheddar-kaas	€ 18,00
 Thaise curry met groenten en kokos ¹ Basmatirijst paksoi gegrilde groenten	€ 16,00

 Meating Gyros Veganistische reepjes groenten uit de pan basmatirijst	€ 17,00
 Meating bolognese-spaghetti ^{a, 3, 1} Veggie kaas Gouda-stijl	€ 17,00
 Curryworst ^{j, 2} Veganistische currysaus frietjes	€ 16,50

DESSERT

 Oma's appeltaart ^{a, c, g, m} Vanillesaus ingelegde peperkersen	€ 9,50
 Belgische wafel ^{a, c, g, 1, 2, 3, 8} Ingelegde kersen vanille-ijs	€ 8,50
 Rabarber-tiramisu ^{g, 2, 3, 8} met aardbeien	€ 8,50
 Kaiserschmarrn ^{a, c, g, h} Appelmoes gekarameliseerde amandelen	€ 15,60
 IJskoffie ^{g, 10} 2 bolletjes vanille-ijs slagroom	€ 6,90
 IJschocolade ^{f, g} 2 bolletjes chocolade-ijs slagroom	€ 6,90

KINDERMENU

 Groentesticks ^{o, o, o} Paprika wortelen komkommer kruidendip	€ 6,00
Kleine kipschnitzel ^{a, c, i} Aardappelpuree wortelen	€ 13,00
Kipnuggets 6 stuks ^{a, c, i, j, 1} Coleslaw frietjes	€ 11,50
Pita kip döner ^{a, c, g, 1, 2, 8} Kip cocktailsaus sla tomaten komkommer	€ 9,50
Spaghetti ^{a, i} Bolognese of tomatensaus parmezaanse kaas	€ 9,00
Rijstpudding ^{a, i} met kaneel/suiker	€ 7,00
met appelmoes	€ 8,00
met dessertkersen	€ 8,50



DRANKEN

ALCOHOLVRIJE DRANKEN

Apollinaris Selection	0,25 l	€ 2,80
Apollinaris Selection	0,75 l	€ 5,90
Apollinaris Vio stil	0,25 l	€ 2,80
Apollinaris Vio stil	0,75 l	€ 5,90
Coca Cola	0,2 l	€ 3,20
Coca Cola	0,4 l	€ 5,50
Coca Cola light/zero	0,2 l	€ 3,20
Coca Cola light/zero	0,4 l	€ 5,50
Fanta	0,2 l	€ 3,20
Fanta	0,4 l	€ 5,50
Sprite	0,2 l	€ 3,20
Sprite	0,4 l	€ 5,50
Mezzo Mix	0,2 l	€ 3,20
Mezzo Mix	0,4 l	€ 5,50
Ginger Ale	0,2 l	€ 3,30
Tonic Water	0,2 l	€ 3,30
Bitter Lemon	0,2 l	€ 3,30
Fuze Thee perzik	0,33 l	€ 3,50
Fuze Thee citroen	0,33 l	€ 3,50
Red Bull	0,25 l	€ 4,20

SAPPEN & NECTAR

Appelsap	0,2 l	€ 3,00
Appelsap	0,4 l	€ 4,00
Sinaasappelsap	0,2 l	€ 3,20
Sinaasappelsap	0,4 l	€ 4,50
Kersennectar	0,2 l	€ 3,20
Kersennectar	0,4 l	€ 4,10
Tomatensap	0,2 l	€ 3,20
Tomatensap	0,4 l	€ 4,10
Kersen-bananen-sap	0,2 l	€ 3,20
Kersen-bananen-sap	0,4 l	€ 4,10
Bananennectar	0,2 l	€ 3,20
Bananennectar	0,4 l	€ 4,10
Spritzer	0,4 l	€ 3,80

KOFFIE & WARME DRANKEN

Koffie	€ 3,00
Koffiekannetje	€ 3,40
Espresso	€ 3,00
Dubbele Espresso	€ 4,10
Cappuccino	€ 3,70
Melkkoffie	€ 4,30
Latte macchiato	€ 4,10
+ Hazelnoot-, karamel-, vanillesiroop	+ € 0,50
Warme chocolademelk	€ 3,20
Warme chocolademelk met slagroom	€ 3,70
Warme chocolademelk met een scheutje alcohol	
Warme chocolademelk rum slagroom	€ 6,70
Farizeeër	
Koffie rum slagroom	€ 5,70
Irish Coffee	
Koffie whisky slagroom	€ 5,70
Glühwein	€ 3,70
Glühwein 2cl borrel	€ 4,70
Thee	€ 2,70

DRANKEN

BIER

Krombacher van de tap	0,3 l	€	4,20
Krombacher van de tap	0,5 l	€	5,90
Krombacher alcoholvrij	0,33 l	€	4,20
Krombacher Alster	0,3 l	€	4,20
Krombacher Alster	0,5 l	€	5,90
Krombacher Weizen van de tap	0,3 l	€	4,20
Krombacher Weizen van de tap	0,5 l	€	5,90
Krombacher dunkel	0,5 l	€	5,90

WHISKY

Jim Beam	4cl	€	5,00
Jack Daniels	4cl	€	5,00
Jack Daniels Single Barrel	4cl	€	9,50
Tullamore Dew	4cl	€	5,90
Southern Comfort	4cl	€	5,90
Johnnie Walker	4cl	€	5,90
Jameson	4cl	€	5,00

KRUIDENBITTER

Fernet Branca	2cl	€	2,50
Jägermeister	2cl	€	2,50
Jägermeister	4cl	€	5,00
Jägermeister Manifest	2cl	€	3,50
Jägermeister Manifest	4cl	€	7,00
Ramazotti	4cl	€	5,00

LIKEUREN

Amaretto	4cl	€	5,00
Baileys	4cl	€	5,00
Berliner Luft	4cl	€	5,00
Ficken	4cl	€	5,00

FRUITLIKEUR

Schwechower - lekkere dingen uit de regio

Mirabelle pruimenbrandewijn	2cl	€	4,50
Zure kersen brandewijn	2cl	€	4,50
Wilde pruimenlikeur	2cl	€	4,50
Perziklikeur	2cl	€	4,50

DIGESTIEVEN

Korn	2cl	€	3,00
Vodka Absolut	2cl	€	3,00
Sambuca	2cl	€	3,00
Tequila	2cl	€	3,00
Gin Beefeater	2cl	€	3,00
Malteser Aquavit	2cl	€	3,00
Linié Aquavit	2cl	€	3,00
Jubiläums Aquavit	2cl	€	3,00
Grappa	2cl	€	3,70

COGNAC/BRANDY

Asbach Uralt	2cl	€	3,00
Remy Martin VSOP	2cl	€	6,50



DRANKEN

LONGDRINKS

4 cl sterke drank en frisdrank naar keuze

Longdrinks met Red Bull	€	9,00
Beefeater	€	8,00
Johnnie Walker	€	8,00
Havana	€	8,00
Bacardi	€	8,00
Absolut Wodka	€	8,00
Campari	€	8,00

APERITIEVEN

Martini Bianco	5cl	€	4,00
Martini Dry	5cl	€	4,00
Martini Rosso	5cl	€	4,00
Lillet Wild Berry		€	7,50
Aperol Spritz		€	7,50

COCKTAILS

Mai Tai	€	8,00
Sinaasappelsap bruine en witte rum grenadine Limoen amandelsiroop		
Piña Colada	€	8,00
Ananassap room witte rum kokosmelk		
Sex on the Beach	€	8,00
Sinaasappelsap ananassap cranberry passievrucht perzik wodka		
Swimming Pool	€	8,00
Ananassap room witte rum wodka Blue Curaçao kokosmelk		
Tequila Sunrise	€	8,00
Tequila sinaasappelsap grenadine		
Zombie	€	8,00
Sinaasappelsap ananassap witte rum abrikozenbrandewijn passievruchtensap		
Caipirinha	€	9,00
Limoen rietsuiker rietsuikerbrandewijn		
Cuba Libre	€	9,00
Limoen rum cola		
Mojito	€	9,00
Limoen rietsuiker witte rum munt mineraalwater		

ALCOHOLVRIJE COCKTAILS

Sportsman	€	7,50
Ananassap passievruchtnectar grenadine		
Strawberry Colada	€	7,50
Ananassap room aardbei citroen kokosmelk		
Virgin Colada	€	7,50
Ananassap room kokosmelk		

OPEN WIJNEN

WITTE WIJNEN

Van der Valk M-Selection Chardonnay 0,75 l € 22,50
2022, droog, medium sterk van smaak, 0,20 l € 6,50
fruitig met een lichte invloed van hout

Van der Valk M-Selection Sauvignon Blanc 0,75 l € 22,50
2022, droog, licht, fruitig, groene paprika en wat kiwi 0,20 l € 6,50

Van der Valk M-Selection Moelleux 0,75 l € 23,50
2022, zoet, fruitig, subtiele kruidigheid 0,20 l € 7,00

Van der Valk M-Selection Pinot Grigio 0,75 l € 23,50
2022, droog, medium sterk van smaak, 0,20 l € 7,00
fruitig, subtiele kruidigheid

Riesling „Zeltinger Himmelreich" 0,20 l € 7,00
Wijngaard Selbach, Moezel, Duitsland
2022, halfdroog, licht, licht zurig, citrusvruchten, fruitig-zoet

RODE WIJNEN

Van der Valk M-Selection Cabernet-Sauvignon 0,75 l € 22,50
2021, medium sterk van smaak, fruitig met een lichte 0,20 l € 6,50
invloed van hout

Van der Valk M-Selection Merlot 0,75 l € 22,50
2021, medium sterk van smaak, fruitig en kruidig 0,20 l € 6,50

Dornfelder 0,20 l € 7,50
Wijngaard Lergenmüller, Pfalz, Duitsland
2021, halfdroog, medium sterk van smaak, zwart fruit en
bosbessen

ROSÉ WIJNEN

Van der Valk M-Selection Rosé 0,75 l € 22,50
2022, droog, licht, subtiel bessenfruit 0,20 l € 6,50
gecombineerd met een lichte kruidigheid

Alle wijnen zijn ook verkrijgbaar als spritzer.

Wijnspritzer 0,20 l € 6,50

DESSERT WIJNEN

Sauternes Grande Reserve AOP 0,375 l € 46,50
Wijngaard Kressmann, Bordeaux, Frankrijk 0,05 l € 7,50
2020, edelzoete, aromatisch, gedroogd fruit en acacia'honing



MOUSSERENDE WIJNEN

Sparkling Van der Valk	0,75 l € 29,50
Wijngaard Zimmermann-Graeff & Müller Zell, Duitsland	0,10 l € 5,00
Prosecco „Maschio“, Frizzante D.O.C	0,75 l € 30,00
Cantine Riunite, Venetien, Italië	0,10 l € 5,50
droog, sterke appeltonen met een hint van exotisch fruit, discrete zuurstructuur	
Mousserende wijn „Schloss Rheinach“	0,75 l € 30,50
Wijnhuis Josef Drathen, Moezel, Duitsland	0,20 l € 8,50
droog, elegante, fruitige, medium zure structuur	0,10 l € 5,50
Cremant de Limoux „Grande Cuvee 1531“, Brut	0,75 l € 54,00
Aimery-Sieur D'Arques, Frankrijk	
fruitig, aromatisch van groene appels, peren, citrusvruchten	
Champagne „Jeeper Grand Assemblage“, Brut	0,75 l € 72,00
Les Domaines Jeeper, Champagne, Frankrijk	
romige textuur, delicate, pikante bubbels, een champagne van topklasse	
Champagne „Imperial“, Brut	0,75 l € 94,00
Moët & Chandon, Champagne, Frankrijk	
een noot van witte bloemen en groene appels, een verleidelijke geur van citrusvruchten	
Champagne Rosé Imperial, Brut	0,75 l € 98,00
Moët & Chandon, Champagne, Frankrijk	
sterk aroma van tropisch fruit en nectarines, een originele noot van frambozen	

WITTE WIJNEN

Grauburgunder	0,75 l € 31,00
Wijngaard Schneider Pfaffmann, Pfalz, Duitsland	
2022, droog, sappige appels, exotisch fruit van ananas tot mango	
Rheingau Riesling	0,75 l € 35,00
Wijngaard Ohlig, Rheingau, Duitsland	
2021, droog, evenwichtige aroma's van appel, perzik en ananas in een fijn samenspel van fruit en zuurgraad	
Chardonnay „Tribu Montahut“	0,75 l € 38,00
Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, Frankrijk	
2021, droog, exotisch fruit en acaciabloesem vullen elkaar harmonieus aan met honing en bittere amandelen	
„Gavi del Comune di Gavi“	0,75 l € 38,00
San Silvestro, Piemonte, Italië	
2021, droog, Cortese druiven uit de Gavi heuvels, aroma's van perzik en bittere amandelen	
Weißer Burgunder	0,75 l € 42,00
Wijngaard von Winning, Pfalz, Duitsland	
2022, droog, fruitige aroma's van appels en ananas	
Lugana DOC	0,75 l € 68,00
Wijngaard Colli Vai Bò, Lombardai, Italië	
2021, droog, fruitige, bloemige noten van gele appels en rijpe peren aangenaam bloemig met fijne kruidige noten	

ROSÉ WIJNEN

Merlot Rosé	0,75 l € 34,50
Wijngaard Schneider Pfaffmann, Pfalz, Duitsland	
2022; droog, samenspel van rode bessen, frambozen en jonge pruimen	

RODE WIJNEN

Tempranillo D.O.P 0,75 l € 28,00

Capa, Castilla, Spanje

2022, droog, aroma's van aardbeien, bramen en pruimen,
tonen van donkere chocolade en tabak op de afdronk

Red wine Cuvee
(Cabernet Sauvignon, Merlot, Dornfelder) 0,75 l € 30,00

Wijngaard Schneider Pfaffmann, Pfalz, Duitsland

2022, droog, krachtig en fluweelzacht met aroma's van kersen
en bessen in fijne balans

Merlot „Sankt Anna“ 0,75 l € 35,00

Wijngaard Lergenmüller, Pfalz, Duitsland

2021, droog, sterke, volumineuze smaak

Gran Maestro Rosso „Appassimento“
(Sangiovese, Primitivo, Negroamaro) IGT 0,75 l € 36,50

Cielo de Terra, Apulië, Italië

2021, droog, volle, fruitige aroma's van bessen en kersen,
fluweelzacht met delicate kruidentonen

Syrah „Tribu Montahut“ IGP 0,75 l € 39,50

Domaine Calmel & Joseph, Languedoc-Roussillon, Frankrijk

2021, droog, krachtig en rond met de complexe aroma's van
rijp bessenfruit van rijpe bessen, kersen en pruimen,
specerijen, kruiden en een vleugje zoethout in een zoet
geroosterd zoet geroosterd aroma

„Dorina Lindemann Reserva Tinto“ DOP 0,75 l € 46,00

Wijngaard Dorina Lindemann, Alentejo, Portugal

2019, droog, zoete bessen en Amarena-kersen met toetsen van
pure chocolade en vanille en een vleugje marsepein

Château Rozier Saint-Émilion Grand Cru AOP 0,75 l € 72,00

Vignoble Saby, Bordeaux, Frankrijk

2020, droog, zeer aromatisch in de mond met veel fruitvolume,
volmondig met zijdezachte tannines in de afdronk

De jaargangen kunnen variëren.



VAN DER VALK
HOTEL HAMBURG-WITTENBURG

Zur Winterwelt 1 | 19243 Wittenburg
T. +49 (0)38852 234-100 | E. infocenter@alpincenter.com

Familie van der Valk en het hele team van Hotel Hamburg-Wittenburg wensen u een aangenaam verblijf en smakelijk eten!

OVERIGENS...

onze menukaart werd op gerecycled papier gedrukt om het milieu te sparen, want Hotel Hamburg-Wittenburg staat voor duurzaamheid en milieubescherming.



ZUSATZSTOFFE

a	Gluten und Glutenprodukte
	aA Weizen aB Gerst
	aC Roggen aD Hafer
	aE Dinkel aF Kamut
	aG Hybridstamm davon
b	Krebstiere und Krebstier-Produkte
c	Eier und Eiprodukte
d	Fisch und Fischprodukte
e	Erdnüsse und Erdnussprodukte
f	Soja und Sojaprodukte
g	Milch und Milchprodukte
h	Schalenfrüchte und Nussprodukte – alle Sorten von Nüssen
	hA Mandeln hB Haselnuss
	hC Walnuss hD Queensland Nuss
	hE Pecannuss hF Paranuss
	hG Pistazie hH Macadamianuss
	hI Cashew
i	Sellerie und Sellerieprodukte
j	Senf und Senfprodukte
k	Sesamsamen und Sesamprodukte
l	Schwefeldioxide und Sulfite mit mehr als 10 mg
m	Lupinen und Lupinenprodukte
n	Weichtiere und Produkte von Weichtieren
1	mit Konservierungsstoff
2	mit Farbstoff
3	mit Antioxidationsmittel
4	mit Geschmacksverstärker
5	geschwefelt
6	geschwärzt
7	gewachst
8	mit Phosphat
9	mit Milcheiweiß
10	koffeinhaltig
11	chininhaltig
12	mit einer Zuckerart und Süßungsmittel
13	mit Süßungsmittel
14	taurinhaltig
15	aus genetisch veränderten Lebensmitteln hergestellt
15b	enthält aus genetisch veränderten Soja hergestelltes Sojaöl
16	Formfleischerzeugnis
17	Salatmayonnaise
18	mit kakaohaltiger Fettglasur
19	Lebensmittelzubereitung aus Magermilch und Pflanzenfett
20	Pizzabelag
21	Kräuteraufstrich
22	Drehspieß
23	Surimiimitat aus Fischmuskeleiweiß
24	Lachersatz
25	kann bei übermäßigem Verzehr abführend wirken
26	enthält eine Phenylalaninquelle
27	kann Aktivität und Aufmerksamkeit bei Kindern beeinträchtigen

ADDITIVES

a	gluten and gluten product
	aA wheat aB barley
	aC rye aD oats
	aE spelt aF kamut
	aG hybrids of
b	crustaceans and crustacean products
c	eggs and egg products
d	fish and fish products
e	peanuts and peanut products
f	soy and soy products
g	milk and milk products
h	nuts and nut products - all varieties of nuts
	hA almond hB hazelnut
	hC walnut hD Queensland nut
	hE pecan hF Brazil nut
	hG pistachio hH macadamia nut
	hI cashew
i	celery and celery products
j	mustard and mustard products
k	sesame seeds and sesame products
l	sulfur dioxides and sulfites with more than 10 mg
m	lupines and lupine products
n	molluscs and mollusc products
1	with preservative
2	with colorant
3	with antioxidant
4	with taste enhancer
5	sulfurized
6	blackened
7	waxed
8	with phosphate
9	with milk protein
10	containing caffeine
11	quinine
12	with a sugar and sweetener
13	with sweetener
14	taurine-containing
15	made from genetically modified food
15b	contains soybean oil produced from genetically modified soya
16	moulded product
17	salad mayonnaise
18	with cocoa-based glaze
19	food preparation from skimmed milk and vegetable fat
20	pizza topping
21	herbal spread
22	rotary spits
23	surimi made of fishmeal egg whites
24	salmon substitute
25	can be laxative when over-consumed
26	contains a source of phenylalanine
27	can affect children's activity and attention

ADDITIEVEN

a	gluten- en glutenproducten
	aA tarwe aB gerst
	aC rogge aD haver
	aE spelt aF kamut
	aG hybridestam ervan
b	schaaldieren en producten van schaaldieren
c	eieren en producten van ei
d	vis en visproducten
e	pinda's en pinda-producten
f	soja en sojaproducten
g	melk en melkproducten
h	noten en notenproducten - alle soorten noten
	hA amandel hB hazelnoot
	hC walnoot hD Queensland noot
	hE pecannoot hF paranoot
	hG pistachenoot hH macadamianoot
	hI cashew
i	selderij en selderij producten
j	mosterd en mosterdproducten
k	sesamzaad en sesamproducten
l	zwaveldioxiden en sulfieten van meer dan 10 mg
m	lupines en lupine producten
n	weekdieren en weekdieren producten
1	met conserveermiddel
2	met kleurstof
3	met antioxidant
4	met smaakversterker
5	verzwaveld
6	zwart gemaakt
7	gewaxt
8	met fosfaat
9	met melkeiwit
10	cafeïnehoudende
11	kinine
12	met een suiker en zoetstof
13	met zoetstof
14	taurine-bevattend
15	gemaakt van genetisch gemodificeerd voedsel
15b	bevat sojaolie geproduceerd uit genetisch gemodificeerde soja
16	gegoten product
17	salade mayonaise
18	met op cacao gebaseerd glazuur
19	voedselbereiding uit ondermelk en plantaardig vet
20	pizza topping
21	kruidenpasta
22	draaispies
23	surimi gemaakt van eiwit van vismeel
24	zalmvervanger
25	kan laxerend zijn wanneer het teveel wordt gebruikt
26	bevat een bron van fenylalanine
27	kan de activiteit en aandacht van kinderen beïnvloeden